

## **Questionari per la ricerca sul campo; progetto lessicale ‘Studi somali’**

### **Introduzione**

I materiali qui presentati sono stati elaborati come parte del sottoprogetto lessicale del Progetto Studi Somali negli anni '80, progetto realizzato dal Comitato Tecnico Linguistico per l'Università Nazionale Somala di Mogadiscio con il coordinamento scientifico di Annarita Puglielli nell'ambito delle attività di Cooperazione allo Sviluppo finanziate dal Ministero degli Affari Esteri Italiano con l'Università Nazionale Somala e l'Accademia delle Arti e delle Scienze in Mogadiscio. Sono stati coinvolti in questo sottoprogetto ricercatori italiani – Massimo Squillacciotti e alcuni suoi collaboratori, Francesco Giannattasio, Barbara Turchetta, e somali – Ciise Mohamed Siyaad, Axmed Cabdullahi Axmed della Facoltà di Lingue dell'UNS e diversi altri.

Risultati del progetto lessicale sono stati negli anni il Dizionario Somalo-Italiano (1985), il Dizionario Italiano-Somalo (1998) e il Qaamuuska Af-Soomaaliga (2012).

Dopo la pubblicazione del Dizionario Somalo Italiano, si è lavorato per l'ampliamento della base lessicale in vista della produzione del grande dizionario somalo monolingue, e sono stati adottati metodi diversi per la raccolta dati per le diverse aree lessicali.

I questionari che qui presentiamo erano stati prodotti per la raccolta sul campo di dati lessicografici relativi a aree semantiche diversificate; questo avrebbe prodotto, se si fosse avuta la possibilità di somministrare i questionari in diverse zone del paese, oltre all'ampliamento del numero dei lemmi del lessico somalo, anche dati relativi alle variazioni regionali.

Quando alla fine del 1990 il progetto è stato interrotto, erano stati prodotti i questionari che inseriamo nell'Archivio, era stato costituito un gruppo di ricercatori somali – 18 – la cui formazione per la somministrazione degli stessi era stata iniziata, erano state fatte alcune somministrazioni pilota per la verifica dei questionari, ma ancora non si erano raccolti dati sufficienti per una loro revisione e messa a punto definitiva.

Lo scoppio della guerra civile ha poi reso impossibile la continuazione di questa parte del progetto, tuttavia ci sembra utile rendere disponibili questi materiali, da un lato come testimonianza del lavoro che si stava svolgendo

in campo lessicografico, dall'altro perché nel momento in cui le condizioni sul campo rendessero possibile la ripresa delle attività di ricerca in loco, sarebbe utile riprendere da dove si è interrotto, utilizzando quindi il lavoro già fatto.

I questionari che rendiamo disponibili, a diverso livello di sviluppo, sono relativi ai seguenti temi:

**Agricoltura**

**Alimentazione**

**Artigianato e mestieri**

**Armi tradizionali**

**Bestiame e allevamento**

**Casa**

**Geografia**

**Musica**

**Parentela**

**Vasi e recipienti**

**Vestiario**

I questionari sono corredati da scheda anagrafica per l'intervistato.

Per altre aree semantico lessicali sono state scelte metodologie di raccolta dati diverse. Un esempio è il Lessico Naturalistico Somalo, relativo alle aree di botanica e zoologia, per cui rinviamo ai materiali anch'essi inseriti in questo Archivio Somalia.

Annarita Puglielli  
Roma, marzo 2015